

**Bộ phận tư vấn cho người nước ngoài
thành phố Kure**

Tư vấn miễn phí cho người nước ngoài đang sinh sống tại Thành phố Kure về các lĩnh vực như: Tư cách lưu trú (visa), bảo hiểm y tế, bảo hiểm hưu trí, thuế, việc làm, các vấn đề liên quan đến nuôi dạy và chăm sóc trẻ, v.v.

Địa điểm, thời gian làm việc và thông tin liên hệ:

★ **Trung tâm giao lưu quốc tế**

Địa chỉ: Tầng 1, Tòa thị chính thành phố Kure.

Điện thoại: 0823-25-5604

Ngôn ngữ	Thời gian	
Tiếng Anh	Thứ 2, 3, 5, 6	9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0
	Thứ 7, CN	1 0 : 0 0 ~ 1 8 : 0 0
Tiếng Trung Quốc	Thứ 2, 4, 5, 6	9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0
	Thứ 7, CN	1 0 : 0 0 ~ 1 8 : 0 0
Tiếng Việt	Thứ 3~6	9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0
	Thứ 7, CN	1 0 : 0 0 ~ 1 8 : 0 0

★ **Bộ phận tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài, khu vực phía đông thành phố Kure**

Địa chỉ: Tầng 4, Trung tâm hành chính Hiro.

Điện thoại: 0823-76-3370

Ngôn ngữ	Thời gian	
Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Anh	Thứ 2, 3, 5, 6	9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0
	Thứ 7	1 0 : 0 0 ~ 1 8 : 0 0

※ Ngoài các ngôn ngữ trên, có tư vấn bằng các ngôn ngữ khác thông qua máy phiên dịch tự động.

Language Consultation Services

For non-Japanese residents living in Kure City, various consultation services are provided such as visa, social security, children's education, work and tax. Service is free of charge.

Confidentiality strictly maintained.

Please feel free to contact us.

★ **Kure International Center (Kure City Hall 1st Floor)**

TEL 0823-25-5604

Language	Consultation hours (by phone or directly at reception)	
English	Mon, Tue, Thu, Fri	9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0
	Sat, Sun	1 0 : 0 0 ~ 1 8 : 0 0
Chinese	Mon, Wed, Thu, Fri	9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0
	Sat, Sun	1 0 : 0 0 ~ 1 8 : 0 0
Vietnamese	Tue~Fri	9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0
	Sat, Sun	1 0 : 0 0 ~ 1 8 : 0 0

★ **Kure City Eastern District Consultation Service for Foreigners (Hiro Civic Center 4th Floor)**

TEL 0823-76-3370

Language	Consultation hours (by phone or directly at reception)	
Portuguese ・ English	Mon, Tue, Thu, Fri	9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0
	Sat	1 0 : 0 0 ~ 1 8 : 0 0

※ We also provide consultation in other languages.
(By using an automatic translation device.)

中文咨询窗口

为居住在吴市的中国人提供生活咨询的窗口
提供有关签证 (在留资格) 健康保险 社会保险 税金 工作
育儿等咨询
免费咨询 请放心使用

★ **国际交流中心 (吴市政府 1 层)**

联系电话 0823-25-5604

语言	窗口和电话可咨询时间	
英文	星期一、二、四、五	上午 9 : 0 0 至下午 5 : 0 0
	星期六、日	上午 1 0 : 0 0 至下午 6 : 0 0
中文	星期一、三、四、五	上午 9 : 0 0 至下午 5 : 0 0
	星期六、日	上午 1 0 : 0 0 至下午 6 : 0 0
越南语	星期二至星期五	上午 9 : 0 0 至下午 5 : 0 0
	星期六、日	上午 1 0 : 0 0 至下午 6 : 0 0

★ **东部地区外国人综合咨询窗口 (广市民中心 4 层)**

联系电话 0823-76-3370

可使用语言	联系电话	
葡萄牙语·英语	星期一、二、四、五	上午 9 : 0 0 至下午 5 : 0 0
	星期六	上午 1 0 : 0 0 至下午 6 : 0 0

※使用其他语言也可以咨询。(使用自动翻译机)

Serviço de Consultas para Estrangeiros

Na cidade de Kure, residentes estrangeiros podem receber consultas, sobre vistos, seguro social, aposentadoria, trabalho, impostos, educação infantil, etc. O serviço é gratuito e a consulta é mantida sob sigilo.

★Centro Internacional de Kure (Prefeitura de Kure 1º Andar)

Telefone 0823-25-5604

Idiomas	Dias e Horário de Consultas	
Inglês	Seg, Ter, Qui, Sex	9:00~17:00
	Sábado, domingo	10:00~18:00
Chinês	Seg, Quartas, Qui, Sex	9:00~17:00
	Sábado, domingo	10:00~18:00
Vietnamita	Ter até Sex	9:00~17:00
	Sábado, domingo	10:00~18:00

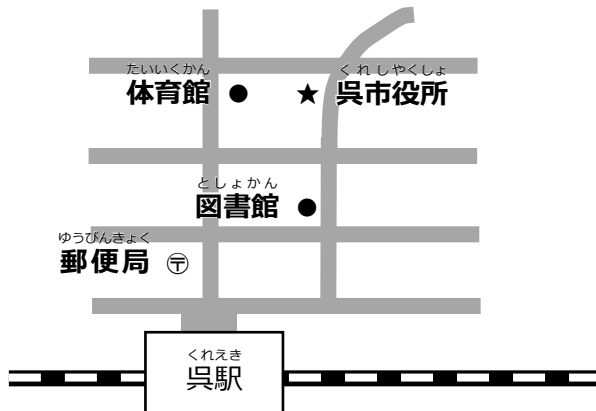
★Kure Distrito Leste Setor de Consultas Para Estrangeiros (Hiro Shimin Center 4º Andar)

Telefone 0823-76-3370

Idiomas	Dias e Horário de Consultas	
Português ・ Inglês	Seg, Ter, Qui, Sex	9:00~17:00
	Sábado	10:00~18:00

※Disponível também equipamento de tradução automático para consultas em outros idiomas.

呉市国際交流センター



呉市中央4丁目1-6 呉市役所1階
休みの日： 祝日（日本の 休みの日）
12月29日～1月3日まで

URL : <http://kurekiea.com>
Facebook : www.facebook.com/kure.iea

呉市東部地区外国人総合相談窓口



呉市広古新開2丁目1-3 広市民センター4階
休みの日 水曜日・日曜日
祝日（日本の 休みの日）
12月29日～1月3日まで

呉市の外国人相談窓口

呉市に住んでいる外国人が相談できるところです
ビザ（在留資格）健康保険 年金 税金 仕事
子どものことなどを相談することができます
お金は いりません
安心して 利用して ください

★国際交流センター（呉市役所1階）

電話番号 0823-25-5604

ことば 言葉	まどぐち 窓口	でんわ 電話	そらだん 相談	じかん 時間
えいご 英語	げつ か ちく きんようび 月・火・木・金曜日	ごぜん 午前	9:00から午後5:00まで	ごご 午後
	ど ちようび 土・日曜日	ごぜん 午前	10:00から午後6:00まで	ごご 午後
ちゆうごくご 中国語	げつ すい ちく きんようび 月・水・木・金曜日	ごぜん 午前	9:00から午後5:00まで	ごご 午後
	ど ちようび 土・日曜日	ごぜん 午前	10:00から午後6:00まで	ごご 午後
べとなむご ベトナム語	か きんようび 火から金曜日	ごぜん 午前	9:00から午後5:00まで	ごご 午後
	ど ちようび 土・日曜日	ごぜん 午前	10:00から午後6:00まで	ごご 午後

★東部地区外国人総合相談窓口（広市民センター4階）

電話番号 0823-76-3370

ことば 言葉	まどぐち 窓口	でんわ 電話	そらだん 相談	じかん 時間
ほるとがる ポルトガル 語・英語	げつ か ちく きんようび 月・火・木・金曜日	ごぜん 午前	9:00から午後5:00まで	ごご 午後
	ど ちようび 土曜日	ごぜん 午前	10:00から午後6:00まで	ごご 午後

※その他の言葉でも相談することができます。
(自動翻訳機を 使います。)